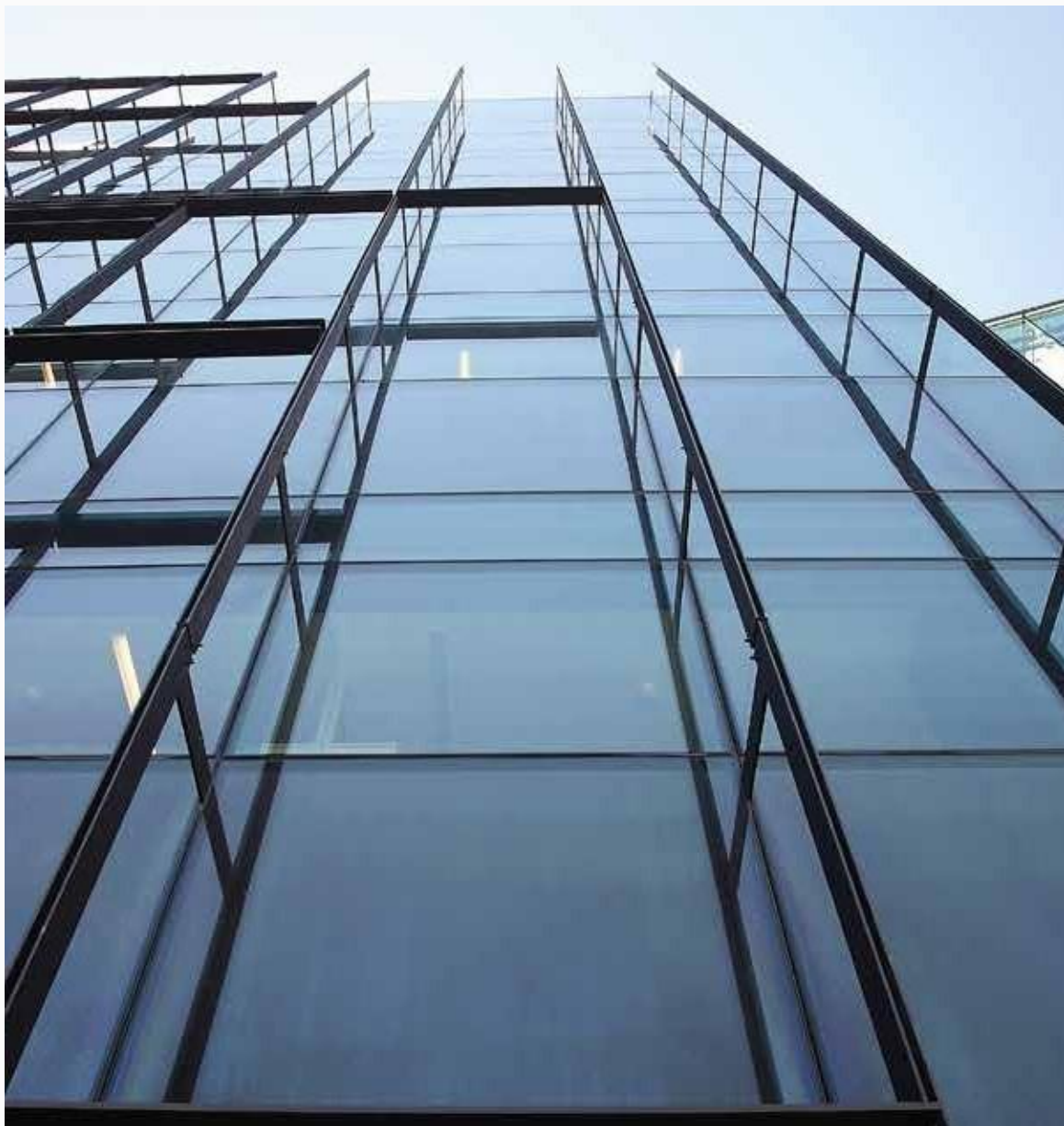


PRAVILNIK O PREPREČEVANJU PODKUPOVANJA



2016







Kazalo

1.	CILJ	2
2.	VSEBINA	2
3.	DEFINICIJE	3
4.	SPLOŠNA NAČELA	4
5.	ZAPOSLOVANJE IN IZBIRA KANDIDATOV	5
6.	POSLOVNI PARTNERJI	5
6.1	SPLOŠNA NAČELA PRI SKLEPANJU DOGOVOROV S POSLOVNIMI PARTNERJI	6
6.2	INTERAKCIJE Z ZDRAVSTVENIMI DELAVCI	8
6.3	POSREDNIKI	8
6.4	SKUPNA PODJETJA	8
7.	DARILA, EKONOMSKE PREDNOSTI IN DRUGE UGODNOSTI	9
8.	SPONZORSTVA, DOBRODELNI PRISPEVKI IN DONACIJE	11
9.	RAČUNOVODSKI POSTOPKI	11
10.	OPOZORILA GLEDE KRŠITEV	12

1 CILJ

V skladu s svojim ugledom ter za zaščito svojega ugleda ter v skladu z visokimi pravnimi in etičnimi standardi ima skupina Chiesi do podkupovanja in korupcije ničelno toleranco.

Skupina Chiesi je zavezana k poštenemu, pravičnemu, preglednemu ter dostojnemu poslovanju v skladu z nacionalnimi in mednarodnimi zakoni, predpisi, standardi ter smernicami, ki se navezujejo na njeno poslovanje, in sicer v vseh pristojnostih, v katerih deluje.

V skladu z zakoni držav, v katerih deluje skupina Chiesi, je vsakršna dejavnost, ki vključuje (neposredno ali posredno) ponujanje, obljubljanje, izročanje, zahtevanje ali prejemanje denarja ali drugih ugodnosti za namene zagotavljanja prednosti v zvezi s poslovanjem skupine Chiesi ali spodbujanja ali nagrajevanja neprimerne ravnanja skupine Chiesi ali njenih povezanih družb, uslužbencev skupine Chiesi, zadevnih poslovnih partnerjev ali katere koli entitete, ki deluje v imenu skupine Chiesi, nezakonita.

Namen tega pravilnika je uslužbencem skupine Chiesi (na kateri koli lokaciji in na katerem koli mestu delovanja) ter kateri koli entiteti, ki v kakršnem koli obsegu deluje v imenu skupine Chiesi, podati nabor splošnih načel in pravil o tem, kako prepoznati ter obravnavati podkupovanje in korupcijo ter kako ravnati v skladu s pravili in predpisi za preprečevanje podkupovanja, skladno z določbami etičnega kodeksa in pravili ravnanja skupine Chiesi.

Usposabljanje v zvezi s tem pravilnikom je sestavni del uvajanja vseh uslužbencev skupine Chiesi, pri čemer se po potrebi vzpostavi program rednega usposabljanja.

Ničelna toleranca do podkupovanja in korupcije skupine Chiesi mora biti sporočena vsem poslovnim partnerjem ob sklenitvi poslovnega razmerja z njimi in tudi pozneje, če je to ustrezno.

Preprečevanje in odkrivanje podkupovanja ter drugih oblik korupcije in poročanje o njih je odgovornost vseh uslužbencev skupine Chiesi.

2 VSEBINA

Ta pravilnik je 22. decembra 2015 ocenil in odobril upravni odbor skupine Chiesi.

Ta pravilnik se uporablja za uslužbence skupine Chiesi in katero koli entiteto, ki v kakršnem koli obsegu deluje v njenem imenu, ter vključuje etični kodeks in pravila ravnanja skupine Chiesi.

Ta pravilnik opisuje globalne standarde skupine Chiesi ter je skladen s pravili in predpisi za preprečevanje podkupovanja.

Če so zahteve iz katerih koli lokalnih zakonov strožje od zahtev iz tega pravilnika, prevladajo določila lokalnih zakonov.

Okoliščine, v katerih lahko pride do podkupovanja ali korupcije, v tem pravilniku niso izčrpno navedene. V primeru dvoma se za nasvet na prvi stopnji obrnite na funkcionarja za skladnost.

3 DEFINICIJE

- **POSLOVNI PARTNER:** katera koli fizična ali pravna oseba, ki (v kakršnem koli obsegu) deluje v imenu (in namesto) skupine Chiesi ali ki bo pri izvajanju svoje dejavnosti v imenu skupine Chiesi verjetno v pomembnem stiku z javnim uslužbencem (skupno podjetje, mediator, svetovalci, posredniki, distributerji, prodajalci, zastopniki, franšize itd.).
- **CHIESI ali SKUPINA CHIESI:** Chiesi Farmaceutici S.p.A. in vse zadevne povezane družbe.
- **USLUŽBENCI SKUPINE CHIESI:** kateri koli zakoniti zastopnik, direktor, vodja ali zaposleni pri skupini Chiesi.
- **FUNKCIONAR ZA SKLADNOST:** vodja/predstavnik za spremljanje skladnosti (ali oseba z drugo enakovredno funkcijo), imenovan znotraj posameznega podjetja skupine Chiesi.
- **SVETOVALEC:** katera koli fizična ali pravna oseba, ki deluje v imenu skupine Chiesi z namenom podajanja strokovnega mnenja ali zagotavljanja intelektualne storitve na zahtevo skupine Chiesi za podporo pri sprejemanju vodstvenih odločitev.
- **PODMAZOVANJE:** neodobrena plačila v korist javnih uslužbencev za namene pospeševanja, omogočanja ali zagotavljanja izvedbe rutinskih dejavnosti ali katerih koli dejavnosti, ki jih ti uslužbenci opravijo glede na svoj položaj v javnem sektorju.
- **POSREDNIK:** katera koli fizična ali pravna oseba, ki skupini Chiesi zagotavlja te storitve: (i) promocijo poslovnih interesov skupine Chiesi v zvezi z določenim poslom ali projektom, (ii) pomoč pri sklepanju in/ali izvajanju pogodb s tretjimi osebami in/ali (iii) povezovanje skupine Chiesi z eno ali več strankami za namene promoviranja ali sklenitve posla.
- **SKUPNO PODJETJE:** kakršen koli dogovor o vzpostavitvi skupnega podjetja, *konzorcija*, združenja (vključno z začasnimi združenji podjetij), pogodbenega sodelovanja ali katere koli druge entitete (pravne ali drugačne), v kateri ima Chiesi svoj delež.
- **PRAVILNIK:** ta pravilnik o preprečevanju podkupovanja, ki ga je potrdil predsednik upravnega odbora skupine Chiesi, skupaj z spremembami, ki jih občasno uvede Chiesi.
- **JAVNI USLUŽBENEC:**
 - ✓ katera koli oseba, ki je bila izvoljena ali imenovana za opravljanje zakonodajne, sodniške ali upravne funkcije;
 - ✓ katera koli oseba, ki po uradni dolžnosti deluje v imenu (i) nacionalne, regionalne ali lokalne javne uprave, (ii) agencije, urada ali organa Evropske unije ali (nacionalne ali tuje, regionalne ali lokalne) javne uprave, (iii) podjetja, ki je pod nadzorom ali okriljem (nacionalne ali tuje) javne uprave, (iv) javne mednarodne organizacije, kot je Evropska banka za obnovo in razvoj, Mednarodna banka za obnovo in razvoj, Mednarodni denarni sklad, Svetovna banka, Združeni narodi ali Svetovna trgovinska organizacija, ali (v) politične stranke, člana politične stranke ali kandidata za (nacionalni ali tuj) politični urad;
 - ✓ katera koli oseba, zadolžena za zagotavljanje javne storitve, in posledično katera koli oseba, ki izvaja javno storitev, pri čemer javna storitev pomeni dejavnost, ki ne zajema uporabe pooblastil, povezanih z javno funkcijo (tudi če zanjo veljajo enaka določila kot za javne funkcije). Taka definicija ne zajema običajnih funkcij ali osnovnih dejavnosti.

4 SPLOŠNA NAČELA

Chiesi ima do podkupovanja ničelno toleranco, brez izjem.

Natančneje, Chiesi svojim uslužbencem in poslovnim partnerjem **PREPOVEDUJE**:

- (neposredno ali posredno) **ponujanje, obljubljanje, izročanje ali plačevanje** ekonomske ali kakršne koli druge ugodnosti v korist javnega uslužbenca ali tretje osebe ali **pooblaščenje** druge osebe za izvajanje katere koli od omenjenih dejavnosti (»aktivno podkupovanje«); ali
- **sprejemanje** prošnje ali zahteve v zvezi s pridobivanjem ekonomske ali kakršne koli druge ugodnosti s strani javnega uslužbenca ali tretje osebe ali **pooblaščenje** druge osebe za izvajanje katere koli od omenjenih dejavnosti (»pasivno podkupovanje«);

kadar se take dejavnosti izvajajo za namene:

- **spodbujanja** ali **nagovarjanja** javnega uslužbenca za (neprimerno) izvajanje javne funkcije ali (ne)izvrševanje javnega ukrepa ali sprejemanje kakršne koli druge odločitve, ki bi pomenila kršitev javne dolžnosti; ali
- **ponujanja nadomestila** takemu javnemu uslužbencu za izvajanje javne dolžnosti; ali
- **spodbujanja** ali **nagovarjanja** tretje osebe (vključno z uslužbenci skupine Chiesi) za izvajanje kakršne koli s poslovanjem povezane dejavnosti: (i) na podlagi kršitve dolžnosti v zvezi z zadevno zasebno pisarno ali (ii) za namene pridobivanja neprimerne poslovne in/ali konkurenčne prednosti; ali
- ki v vsakem primeru pomenijo **kršitev** veljavnih zakonov.

Do podkupovanja lahko pride na podlagi izvajanja več (denarnih ali nedenarnih) dejavnosti. V nekaterih primerih lahko v podkupovanje vodijo tudi običajne vsakodnevne družbene dejavnosti.

Zgoraj omenjena prepoved ni omejena na gotovinska plačila in lahko z izjemo običajnih vljudnostnih dejavnosti, opisanih v 7. odstavku spodaj, (z vidika preprečevanja podkupovanja) vključujejo **neprimerno dajanje ali prejemanje**:

- daril;
- oblik nagrad (*npr.* plačila nastanitve, obrokov in prevoza, možnosti in programi usposabljanja, popusti ali osebni dobropisi);
- poslovnih ponudb (*npr.* svetovalne storitve in sponzorstva);
- delovnih mest ali naložbenih priložnosti;
- zaupnih informacij, ki jih je mogoče uporabiti za listinjenje ali finančne naložbe;
- ugodnosti na podlagi podmazovanja;
- pomoči ali podpore pri družinskih članih;
- drugih prednosti ali koristi na področju javnih storitev.

Chiesi prepoveduje podkupovanje v kakršni koli obliki, kar med drugim vključuje zgoraj opisane dejavnosti (ne glede na osebe, v korist katerih so bile izvedene), vse primere podkupovanja ali domnevnega podkupovanja pa je treba prijaviti pristojnemu funkcionarju za skladnost.

Vsi naslovniki tega pravilnika so v ustreznem obsegu odgovorni, da ravnajo v skladu s tem pravilnikom. Natančneje, vodje morajo zagotoviti, da njihovi sodelavci ravnajo v skladu s tem pravilnikom, ter izvedejo vse ukrepe za preprečevanje, prepoznavanje in prijavljanje morebitnih kršitev njegovih določil.

Šteje se, da je vsak naslovnik tega pravilnika »seznanjen« s tem, da lahko morebitna plačila ali druge ugodnosti v korist javnega uslužbenca ali tretje osebe ali njunih sorodnikov ali oseb, ki jih priporočita, v skladu s tem pravilnikom pomenijo dejanje podkupovanja, kadar tak naslovnik (i) zavestno prezre opozorila ali domnevno ravnanje (t. i. »rdeče oznake«) ali (ii) malomarno izvaja dejavnosti (na primer tako, da se izogne skrbnemu izvajanju postopkov).

Uslužbenci in poslovni partnerji skupine Chiesi ravnaajo v skladu z zakoni in predpisi o preprečevanju podkupovanja ter določili tega pravilnika.

5 ZAPOSLOVANJE IN IZBIRA KANDIDATOV

Skupina Chiesi pri postopkih zaposlovanja in izbire kandidatov ne omogoča nezakonitih prednosti. Postopki (stalnega ali začasnega) zaposlovanja kandidatov se ne uporabljajo neprimerno za izvajanje neposrednih ali posrednih dejavnosti podkupovanja.

V ta namen mora skupina Chiesi pri zaposlovanju ali izbiri kandidatov pridobiti potrdilo o tem, da kandidat in njegovi bližnji sorodniki niso javni uslužbenci, ki v imenu javne uprave upravljajo (ali so v zadnjih treh letih upravljali) s pooblastili za odobritve ali pogajanja v zvezi s skupino Chiesi.

Poleg tega se pri zaposlovanju in iskanju kandidatov za delovna mesta z vodstvenimi in/ali izvršnimi pooblastili pridobijo dodatne informacije o:

- kazenskih postopkih zoper kandidata za zaposlitev; in
- kazenskih, civilnih ali upravnih sodbah in/ali sankcijah ali preiskavah, povezanih z (domnevnimi) neetičnimi ali nezakonitimi dejanji, zoper kandidata za zaposlitev v skladu z veljavnimi lokalnimi zakoni.

6 POSLOVNI PARTNERJI

Skupina Chiesi je lahko v nekaterih primerih odgovorna za dejavnosti podkupovanja in korupcije, ki jih izvedejo njeni [poslovni partnerji](#).

Zato **skupina Chiesi zahteva, da (i) njeni poslovni partnerji – v zvezi z vsemi dejavnostmi, ki jih izvajajo s skupino Chiesi ali v njenem imenu – ravnaajo skladno z vsemi veljavnimi zakoni (vključno z zakoni o preprečevanju podkupovanja) in določili tega pravilnika ter da (ii) uslužbenci skupine Chiesi ravnaajo v skladu z določili tega pravilnika glede poslovnih partnerjev.**

Uslužbenci skupine Chiesi pri upravljanju razmerij s poslovnimi partnerji upoštevajo spodnje minimalne standardne zahteve:

- Poslovni partnerji imajo izvrsten ugled na področju pravičnosti, poštenosti poslovnih praks in etičnih standardov.
- Potencialnega poslovnega partnerja je treba obravnavati z vso potrebno skrbnostjo sorazmerno glede na predvideno dejavnost sodelovanja skupine Chiesi s tem poslovnim partnerjem (namen postopka potrebne skrbnosti je zlasti pridobitev informacij za preverjanje njegove identitete in morebitnih preiskav in/ali sodb, povezanih z (tudi domnevnim) podkupovanjem ali nezakonitimi dejavnostmi poslovnega partnerja).

- Poslovni partnerji so izbrani med fizičnimi ali pravnimi osebami, ki poleg tega, da izpolnjujejo zahteve glede poštenosti in strokovnosti v skladu z veljavnimi lokalnimi zakoni, izjavljajo, da (i) v imenu javne uprave ne opravljajo in da (v zadnjih treh letih) niso opravljali vloge javnega uslužbenca z izvršnimi ali pogajalskimi pooblastili v zvezi s skupino Chiesi ter da (ii) nimajo sorodnikov, živečih s poslovnim partnerjem, ali drugih bližnjih sorodnikov, ki so (ali so v zadnjih treh letih bili) javni uslužbenci s pooblastili, navedenimi pod zgornjo točko (i). Če zahteva iz zgornje točke (ii) ni izpolnjena, se uporabi poseben postopek ocenjevanja, s katerim se potrdi, da razmerje s poslovnim partnerjem ne bi omogočilo morebitne nezakonite prednosti.
- Izbiro poslovnega partnerja ter sklenitev dogovora med skupino Chiesi in zadevnim poslovnim partnerjem se odobri v skladu s posebnim postopkom odobritve.
- Vsi dogovori s poslovnim partnerjem so v pisni obliki in zahtevajo, da vse povezane strani ravna v skladu s tem pravilnikom.
- Zneski za plačilo v skladu z dogovorom med skupino Chiesi in poslovnim partnerjem so poštene tržne vrednosti, smiselni ter sorazmerni s predmetom sklenjenega dogovora, pri čemer pa omenjeni znesek ustreza znesku, opredeljenem v pisnem dogovoru, ter je pregledno in pravilno zabeležen v računovodskih izkazih skupine Chiesi.
- Razen če v pisnem dogovoru ni opredeljeno, da nekatere storitve, materiali ali dela zahtevajo predhodno plačilo, se nadomestilo plača pod pogojem, da so storitve, zagotovljene na podlagi pisnega dogovora, že opravljene in/ali so pogoji, opredeljeni v tem dogovoru (s sklicevanjem na plačilo nadomestila), že izpolnjeni.
- Vsak dokument v zvezi z razmerjem s poslovnim partnerjem se hrani ustrezno obdobje v skladu z veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi.

6.1 SPLOŠNA NAČELA PRI SKLEPANJU DOGOVOROV S POSLOVNIMI PARTNERJI

Vsak dogovor med skupino Chiesi in poslovnim partnerjem vključuje vsaj ta določila:

- podroben opis storitve, ki jo namerava zagotavljati poslovni partner;
- izjavo poslovnega partnerja o skladnosti z vsemi veljavnimi zakoni in tem pravilnikom, pri čemer ta izjava v primeru visoko tveganega poslovnega partnerja (kot so posredniki ali skupna podjetja, ki delujejo v državah z visoko stopnjo podkupovanja ali korupcije) za celotno obdobje dogovora zajema uporabo katerega koli orodja, ki se šteje kot primerno za zagotavljanje skladnosti z zgoraj omenjenimi veljavnimi zakoni in tem pravilnikom;
- izjavo poslovnega partnerja o tem, da se bo znesek za plačilo na podlagi pisnega dogovora uporabil izključno kot nadomestilo za opravljeno dejavnost in da ta znesek ne bo (v celoti ali delno) uporabljen za namene podkupovanja ali korupcije;
- izjavo poslovnega partnerja, v kateri ta jamči, da bo katera koli tretja oseba, pooblaščenca za izvajanje dela storitev v njegovem imenu, podpisala pisni dogovor, ki bo vključeval določila in pogoje, enakovredne tistim, ki zavezujejo Chiesi in poslovnega partnerja;
- poslovni partner Chiesi nemudoma obvesti o vsakršni zahtevi za nezakonito plačilo (v denarju ali obliki nagrade), ki jo prejme v zvezi z izvajanjem dogovora;
- poslovni partner skupini Chiesi omogoči revizijo tega poslovnega partnerja za namene preverjanja pravilnega izvajanja dogovora;
- pravica skupine Chiesi do odpovedi ali prekinitve izvajanja dogovora in/ali zahtevka za odškodnino zaradi neizpolnjevanja zgoraj navedenih obveznosti, izjav, deklaracij, jamstev in/ali določb tega pravilnika in/ali katerih koli zakonov o preprečevanju podkupovanja s strani poslovnega partnerja;
- razen če ni odobreno v skladu s posebnim postopkom eskalacije, morajo biti plačila poslovnim partnerjem izvedena izključno prek računa, registriranega v imenu zadevnega poslovnega partnerja



in v državi registracije (poslovanja) poslovnega partnerja, v skladu s pogodbenimi določili, pri čemer ne sme biti nobeno plačilo izvedeno v gotovini ali prek anonimnega računa.

6.2 INTERAKCIJE Z ZDRAVSTVENIMI DELAVCI

Skupina Chiesi posebno pozornost namenja interakcijam z zdravstvenimi delavci in zdravstvenimi organizacijami, tudi ob upoštevanju dejstva, da se zdravstveni delavci v nekaterih pristojnostih delovanja skupine Chiesi štejejo kot javni uslužbenci.

V zvezi s tem uslužbenci skupine Chiesi ravnaajo skladno z načeli, določenimi v okviru operativnih postopkov za interakcije z zdravstvenimi delavci in zdravstvenimi organizacijami, ki jih sprejme in izvaja vsaka povezana družba skupine Chiesi.

6.3 POSREDNIKI

Posredniki predstavljajo podkategorijo poslovnih partnerjev, katerih dejavnost lahko pomeni posebno tveganje za podkupovanje in korupcijo na določenem poslovnem področju, na katerem delujejo.

Zaradi tega mora Chiesi pri izbiri in poslovanju s posredniki izpolnjevati določila tega pravilnika v zvezi s poslovnimi partnerji (glej točko 6 zgoraj).

Dogovor, sklenjen med skupino Chiesi in posredniki, (poleg določil, ki veljajo za posameznega poslovnega partnerja) vključuje vsaj:

- izjavo posrednika, da se bo znesek za plačilo na podlagi pisnega dogovora o posredništvu uporabljal izključno kot nadomestilo za opravljeno strokovno dejavnost in da ta znesek ne bo (v celoti ali delno) posredovan nasprotni stranki, s katero namerava Chiesi skleniti posel (in v vsakem primeru prek posredniške podpore), v nasprotju z veljavnimi zakoni;
- prepoved, da posrednik neposredno ali posredno prenese nadomestilo, prejeta za svoje poklicne dejavnosti, v korist direktorjev, vodij, ali članov organov podjetja, njegovih uslužbencev ali oseb, ki delujejo v imenu skupine Chiesi, ali sorodnikov te osebe;
- izjavo posrednika, da bo skupino Chiesi vedno obvestil o morebitni spremembi v svoji lastniški strukturi in/ali informacijah, posredovanih skupini Chiesi med postopkom izbire, in/ali o katerih koli drugih informacijah, ki lahko vplivajo na njegovo zmožnost izvajanja dejavnosti, opredeljenih v dogovoru;
- klavzulo, ki prepoveduje vsakršen prenos dogovora ali katere koli pravice ali obveznosti v skladu s tem dogovorom.

6.4 SKUPNA PODJETJA

Skupina Chiesi je lahko v nekaterih primerih odgovorna za dejavnosti podkupovanja in korupcije, ki jih izvedejo njeni partnerji znotraj skupnega podjetja.

Pri izvajanju dejavnosti, ki lahko privedejo do uporabe pri skupnih podjetjih, mora Chiesi ravnati v skladu z določbami tega pravilnika v zvezi s poslovnimi partnerji (glej točko 6 zgoraj) in izpolnjevati te dodatne minimalne zahteve:

- kadar Chiesi ni partner ali stranka s kontrolnim deležem v skupnem podjetju, zastopniki skupine Chiesi, ki delujejo znotraj skupnega podjetja, zagotovijo (kadar koli je to mogoče), da skupno podjetje deluje v skladu z načeli, opisanimi v tem pravilniku;
- dejavnosti, ki jih izvajajo posamezno skupno podjetje in zadevni partnerji, se stalno spremlja. Zastopnik skupine Chiesi v skupnem podjetju skupini Chiesi v najkrajšem času posreduje vse informacije ali novice v zvezi z morebitnimi preiskavami primerov podkupovanja ali korupcije, ki se navezujejo na skupno podjetje, ali (domnevni) kršitvi zakonov o preprečevanju podkupovanja s strani katere koli osebe, ki deluje v tem skupnem podjetju, zadevnih partnerjev, članov organov podjetja ali zastopnikov skupnega podjetja.

7 DARILA, EKONOMSKE PREDNOSTI IN DRUGE UGODNOSTI

Darila, ekonomske prednosti in druge ugodnosti se lahko ponudijo ali sprejmejo samo takrat, kadar se obravnavajo kot dejavnosti poslovne vljudnosti, in pod pogojem, da ne ogrožajo integritete in/ali ugleda vpletenih strani. Poleg tega si nevtralna stran omenjene dejavnosti poslovne vljudnosti ne sme razlagati kot sredstva, namenjena za izražanje hvaležnosti ali ohranjanje neprimernih prednosti.

Darila, ekonomske prednosti in druge ugodnosti (ne glede na način njihovega ponujanja ali prejemanja) so smiselna, primerna in ponujeni v dobri veri. Ponujena ali prejeta darila, ekonomske prednosti in druge ugodnosti so v vsakem primeru skladni z notranjimi pravili skupine Chiesi ter prijavljeni in ustrezno dokumentirani.

Darila, ekonomske prednosti in druge ugodnosti: ne

- zajemajo gotovinskih plačil;
- so ponujeni v skladu s pošteno poslovno prakso in v dobri veri;
- se ne obravnavajo kot orodja, namenjena za nezakonito vplivanje na prejemnika ali pridobivanje vzajemnih koristi od prejemnika;
- so smiselni glede na okoliščine;
- so skladni z običajno dovoljenimi standardi poklicne vljudnosti; in
- so skladni z lokalnimi zakoni in predpisi, ki veljajo za javne uslužbenke in tretje osebe.

Darilo, ekonomska prednost ali druga ugodnost se lahko v nekaterih državah, v katerih deluje skupina Chiesi, obravnava kot običajna ali splošna vljudnostna dejavnost, vendar to ne pomeni, da so take dejavnosti v skladu s tem pravilnikom dovoljene. V tem primeru se za nasvet obrnite na funkcionarja za skladnost.

Politični prispevki

Politični prispevki lahko predstavljajo oblike ali metode korupcije in zato pomenijo odgovornost za korupcijo.

Političnih prispevkov skupine Chiesi zlasti ni mogoče uporabiti kot neprimerno korupcijsko orodje za ohranjanje ali pridobivanje poslovne prednosti (na primer z uporabo političnih prispevkov za vplivanje na oddajo naročil, pridobivanje licenc ali pooblastil, izvajanje zakonodajne reforme, kar lahko pomeni prednost za poslovanje skupine Chiesi).

Ob upoštevanju tovrstnih tveganj Chiesi ne dovoljuje nobenega neposrednega ali posrednega prispevka v kakršni koli obliki v korist političnih strank, političnih ali sindikalnih združenj, odborov ali v korist zadevnih zastopnikov, razen če se taki prispevki ne štejejo za obvezujoče v skladu z veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi.



8 SPONZORSTVA, DOBRODELNI PRISPEVKI IN DONACIJE

Sponzorske dejavnosti, dobrodelni prispevki in donacije se lahko uporabljajo kot neprimerna orodja za neposredno ali posredno izvajanje dejavnosti podkupovanja ali korupcije.

Tudi če javni uslužbenec ali tretja oseba ne prejme neposredne ekonomske prednosti, se lahko legitimen prispevek, namenjen za pridobivanje ali ohranjanje poslovne dejavnosti ali doseganje ekonomske prednosti, v skladu z veljavnimi zakoni o preprečevanju podkupovanja in korupcije šteje za nezakonito plačilo.

Zaradi tega se lahko zgoraj omenjene dejavnosti (tj. sponzorstvo, dobrodelni prispevki in donacije) izvajajo izključno v skladu s temi minimalnimi zahtevami:

- vsak prispevek je plačan v korist zaupanja vrednih entitet z izvrstnim ugledom na področju pravičnosti in poštenosti poslovnih praks v skladu z določili veljavnih lokalnih zakonov;
- prejemnik dokaže, da izpolnjuje vse zahteve in da je pridobil vsa potrebna potrdila za delovanje v skladu z veljavnimi zakoni;
- premoženjski prispevki so plačani v skladu z odobrenim proračunom;
- Chiesi zagotovi, da (i) bodo plačila izvedena izključno v skladu z določili tega dogovora s prejemnikom ter (ii) bodo sponzorirane in/ali podprte dejavnosti preverjene;
- plačani znesek je pregledno, natančno in pravilno zabeležen v računovodskih izkazih skupine Chiesi;
- dogovor med skupino Chiesi in prejemnikom je v pisni obliki ter vključuje (i) prejemnikovo izjavo o skladnosti z načeli in pravili, opredeljenimi v tem pravilniku, ter (ii) izjavo, v skladu s katero bo znesek, ki ga plača Chiesi, s sklicevanjem na sponzorske dejavnosti predstavljal nadomestilo za zagotovljene storitve in ne bo uporabljen za izvajanje dejavnosti podkupovanja ali korupcije;
- plačila so izvedena izključno v korist prejemnika v državi njegove registracije (v skladu s pogodbenimi določili); omenjeni znesek ni plačan v gotovini ali prek anonimnega računa.

9 RAČUNOVODSKI POSTOPKI

Chiesi v skladu z veljavnimi zakoni, vključno z računovodskimi ter davčnimi zakoni in predpisi, hrani podrobne in popolne računovodske izkaze o svojih poslovnih dejavnostih.

Računovodski izkazi skupine Chiesi so skladni z veljavnimi računovodskimi načeli ter kar najpregledneje in najceloviteje izkazujejo dejanske rezultate posamezne poslovne dejavnosti. Vsi stroški, dolgovi, dohodki, plačila in prevzem obveznosti za odhodke so v najkrajšem času ter na kar najpreglednejši in najcelovitejši način vključeni v finančne podatke. So ustrezno dokumentirani, objavljeni ter prijavljeni v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi ter načeli notranjega nadzora in revidiranja. Vsak zapis v računovodskih izkazih skupine Chiesi skupaj z ustrezno dokumentacijo je po potrebi na voljo kateremu koli zunanjemu revizorju.

Vsako izvedeno plačilo in zadevna poslovna dejavnost skupine Chiesi sta ustrezno zabeležena v zadevnih računovodskih izkazih, tako da ti izkazi pravilno in podrobno izkazujejo omenjene poslovne dejavnosti, prenose ter pridobitve blaga. To načelo se uporabi za vse stroške in dejavnosti ne glede na relevantnost ali pomembnost.

Vsi poslovni partnerji in entitete v finančnem razmerju s skupino Chiesi skupini Chiesi posredujejo dokumentacijo, povezano z ustrežno poslovno dejavnostjo, za namene preverjanja točnosti prejetih podatkov. Ta dokumentacija je popolna, resnična in točna v vseh pogledih.

10 OPOZORILA GLEDE KRŠITEV

Uslužbenci skupine Chiesi, poslovni partner, stranka skupnega podjetja ali pogodbeni nasprotna stranka vsako dejansko ali domnevno dejavnost, ki bi lahko privedla do podkupovanja ali korupcijskega ravnanja (vključno z vsako neprimerno ali neobičajno zahtevo javnega uslužbenca/tretje osebe ali v njegovem/njenem imenu), sporočijo ustreznemu neposrednemu nadzorniku, nadrejeni osebi ali primarni kontaktni osebi poslovnega partnerja/skupnega podjetja pri skupini Chiesi ali kontaktni osebi pogodbene nasprotne stranke pri skupini Chiesi in funkcionarju za skladnost.

Če uslužbenci skupine Chiesi zavrnejo izvajanje dejavnosti, ki pomenijo kršitev načel, opredeljenih v tem pravilniku, pri svojem delu ne smejo biti odpuščeni, poklicno degradirani, suspendirani, ogroženi, obremenjeni ali diskriminirani.

Skupina Chiesi ne bo tolerirala nobene kršitve tega pravilnika in bo uvedla disciplinske ukrepe, ki lahko vključujejo začasno prekinitev ali odpoved poslovnega razmerja.

Natančneje:

- zoper uslužbenke skupine Chiesi, ki kršijo ta pravilnik, bodo uvedeni vsi disciplinski ukrepi, ki bodo ocenjeni kot ustrezni, vključno z odpovedjo delovnega razmerja ter drugimi pravnimi postopki, potrebnimi za zaščito interesov in ugleda skupine Chiesi;
- zoper poslovne partnerje, ki kršijo ta pravilnik, bodo uveljavljena vsa pogodbeni pravna sredstva, ki bodo ocenjena kot ustrezna, vključno z začasno prekinitvijo ali odpovedjo pogodbe, prepovedjo poslovanja s skupino Chiesi in morebitno odškodninsko tožbo.





CHIESI FARMACEUTICI S. p. A.

Via Palermo, 26/A
43122 Parma
Italija

Telefon: +39 0521 2791

Faks: +39 0521 774468

E-pošta: groupcompliance@chiesi.com

Spletno mesto: www.chiesi.com

